

SAT eH

Izquierda y Esperanto
SAT-en-Hispanio

INFORMILO

Número 11/es

Febrero 2008

LLAMAMIENTO A LA PAZ EN LA FRANJA DE GAZA

El Comité Ejecutivo de SAT, la Asociación Anacionalista Mundial, a la cual está asociado nuestro grupo, SAT-en-Hispanio, emitió el 9 de enero un llamamiento al cese de la violencia en la Franja de Gaza. La solución en esa región no va a llegar mediante la violencia contra la población civil, ni favoreciendo el nacionalismo en las distintas partes combatientes.



Diversa documentación sobre el tema puede leerse en la página:
<http://www.satesperanto.org/-Mezoriento-.html>

EL ESPERANTO EN REVISTAS SINDICALES

En los últimos meses han aparecido en la revista del sindicato CNT varios artículos en versión bilingüe, español y esperanto. El último se ha publicado con el título “Esperanto y comunicación internacional”, y puedes leerlo también en nuestra web. Anteriormente, en diciembre, había comenzado “Esperanto para cenetistas”, un pequeño curso para sindicalistas, que tendrá continuidad durante los próximos meses, y cuyas dos primeras lecciones recogemos al final de este *Informilo*. Artículos sobre el último congreso de SAT y una de las obras de Lanti se publicaron respectivamente en los números de octubre y noviembre. Todas pueden leerse en <http://www.cnt-ait.tv/v/periodicocnt/>.

» También en la web “En Xarxa”, ligada al sindicato CGT, se publican periódicamente textos en esperanto. Dirección <http://www.enxarxa.com/esperanto/>. Entre ellos un boletín “El liberecana vidpunkto” (*Desde un punto de vista libertario*)

LLAMAMIENTO DESDE HIROSHIMA

Como en años anteriores, publicamos el llamamiento que un grupo de asociaciones por la paz de Hiroshima han lanzado a todo el mundo para acompañar la exposición contra las armas nucleares y contra la guerra en general, con ocasión del Día Internacional de la Mujer.

El esperanto les sirve como puente cultural, que permite traducir una sustancial parte de los mensajes recibidos, y, como en ocasiones anteriores, SATeH ofrece su colaboración para que el mensaje de paz llegue también desde los países hispanohablantes.

Para el Día Internacional de la Mujer 2009, llamamiento desde Hiroshima, Japón

Estimados señores y señoras de todo el mundo,

Con ocasión del Día Internacional de la Mujer, proclamado por las Naciones Unidas, las mujeres de Hiroshima celebraremos una reunión el 8 de marzo bajo el tema: **Vida y Cultura: proteger la vida de los niños y convivir en familia.**

¿Qué podemos cambiar para los niños, las personas del mañana? La vida de los niños, de los jóvenes, está amenazada por la guerra y los conflictos en un mundo en crisis económica. Desde finales del 2008, los bombardeos atacan la población de Gaza, en Oriente Medio, los niños se convierten en víctimas, y nuestro corazón sufre por las informaciones que nos llegan sobre los ataques.

En caso de guerras, conflictos y crisis económica, se roba a los niños su derecho de vivir en libertad. La vida de los niños se ahoga en la inestabilidad, por diferentes causas: trabajo forzado, comercio de esclavos, falta de educación y abandono. Nuestro gran deseo es proteger y cuidar la vida de los niños.

Este año las mujeres de Hiroshima, hacemos una llamada internacional a la paz, e intercambiamos mensajes de solidaridad con todo el mundo. Este año, desde Hiroshima, la ciudad bombardeada con armas atómicas, les hacemos una llamada sobre el tema: **vida**, para que todos juntos construyamos un camino para una vida próspera para los niños y su futuro, y para alcanzarlo solidariamente.

Deseamos recibir en respuesta a nuestra llamada, su mensaje con indicación de su nombre, sexo, profesión, ciudad y país, hasta el 20 de febrero, para poder traducirlo al japonés y presentarlo en nuestra reunión.

Hiroshima, 15 de enero del 2009.

Sra. NOBUMASA Tiekō, Presidente del Comité de 20 organismos para el Día Internacional de la Mujer 2009, Hiroshima. Persona de contacto: Vicepresidente Sra. OSIOKA Taeko osioka@mail.goo.ne.jp (eliminar los espacios en blanco)



Las consecuencias de la bomba atómica sobre Hiroshima, en la interpretación del artista Nakazawa Keizi, en el cómic "Gen el Descalzo", traducido al esperanto

NOTA ADICIONAL:

Los mensajes pueden ser remitidos a nuestra asociación: Izquierda y Esperanto SATeH (SAT-en-Hispanio), en el Apartado de Correos 8537, de Madrid, o, preferentemente, a la dirección de correo: esperanto@nodo50.org. En este caso, el mensaje debería llegarnos con suficiente anterioridad, para que podamos traducirlo al esperanto y enviarlo a nuestros amigos japoneses antes del 20 de febrero.

Según informes de la señora Osioka, a 8 de febrero se habían recibido 136 mensajes, desde 41 países. Debemos destacar, desgraciadamente, la ausencia casi total de mensajes de países latinoamericanos. ¡Participa!

CONGRESOS

El 82 Congreso de SAT tendrá lugar en Milán, del 18 al 25 de julio de 2009.

Más información puede leerse en:

<http://www.arciesperanto.it/html/lang/eo/sat-2009/>

El tema del congreso es “Emigrar sin fronteras, vivir sin naciones”.

Puedes recibir más información sobre el programa, formas de viajar, trámites de adhesión, escribiendo a nuestra asociación.



En abril tendrá lugar en Pau, cerca de los Pirineos, el congreso de nuestra asociación hermana, para los países de lengua francesa, SAT-Amikaro. La información, en: <http://www.esperanto-sat.info/rubrique101.html>.

DECLARACIÓN DEL 81 CONGRESO DE SAT

El 81 Congreso de Sennacieca Asocio Tutmonda (Asociación Mundial Anacional, SAT), reunido en Kazanlak, Bulgaria, del 9 al 16 de agosto del 2008, ha remitido una carta a los embajadores en Bulgaria de China, Finlandia, India, Israel, Rusia y Estados Unidos, solicitando que intervengan ante sus respectivos gobiernos para que éstos suscriban la Convención de Ottawa, que prohíbe el uso y fabricación de las minas antipersonas.

El Congreso

- constata:
 - que la puesta fuera de la ley de los inmigrantes, el bloqueo en las fronteras y su reclusión administrativa, llevados a cabo en todo el mundo, contradicen los derechos de las personas a la libre circulación y a unas condiciones de vida decentes,
 - que hace falta eliminar las presiones económicas, militares, ecológicas y de otro tipo que causan las migraciones involuntarias,
 - y se compromete a luchar contra tales injusticias creadas por los gobiernos;
- constata que los problemas socioeconómicos y de gestión planetaria son inseparables, y que su solución requiere una síntesis dialéctica entre el ecologismo y el socialismo;
- constata que la actual crisis alimentaria, al igual que otros problemas socioeconómicos y de gestión planetaria no pueden solucionarse con limosnas y mediante la acción humanitaria, sino por medio de una colaboración directa y horizontal y el intercambio de experiencias e instrumentos: SAT es uno de los medios de tal interrelación;
- instiga a los trabajadores de los países post-socialistas y de otras partes del mundo a levantar la cabeza y organizarse a nivel mundial para luchar contra el capitalismo que les sigue subyugando.

Una Resolución interna marca las líneas de actuación de SAT.

El próximo proyecto de nuestra asociación en la publicación en español del libro de Antonio Marco Botella, “Crónicas del movimiento obrero esperantista”, que recoge un repaso de la historia de este importante y muy desconocido asociacionismo en España. Se trata de la traducción de la obra “Laboristaj kronikoj”, que publicó hace dos décadas el servicio de edición de folletos de SAT.

¿Quieres colaborar en la edición? Escríbenos.

<http://www.nodo50.org/esperanto/libroserveo.htm>

ESPERANTO PARA SINDICALISTAS

Esperanto estas facila lingvo.	
La hispana kaj la angla estas malfacilaj lingvoj.	kaj = y, la j se lee como i (kai), lenguas difíciles
La laboristoj multe laboras kaj malmulte havas.	labori = trabajar, laboristo = trabajador
La kapitalistoj malmulte laboras kaj multe havas .	havi = tener
La laboristoj kaj la kapitalistoj ne estas amikoj, ili estas malamikoj .	malamikoj = enemigos
La kapitalistoj estas riĉaj kaj volas esti pli riĉaj.	riĉaj = ricos, la ĉ suena como che, pli = más
La laboristoj ne volas esti malriĉaj kaj strikos .	voli = querer, strikos = harán huelga
La striko estas la armilo de la laboristoj.	armilo = arma
Dum la striko, la fabriko estos fermita.	Durante la huelga, la fábrica estará cerrada.
Post la striko, la fabriko estos malfermita.	Después de la huelga, la fábrica estará abierta.

Publicado en "Revista CNT" n° 351, diciembre 2008, p 29

DUA LEClONO

Mi laboras en fabriko.	Trabajo en una fábrica.
Mi estas laboristo.	Soy un trabajador.
Mi ricevas pagon.	Recibo una paga.
Mi legas libron.	<i>(los objetos, lo que se recibe, lee, come, etc., lleva -n)</i>
Estas krizo. Neniu havas monon.	Hay crisis, nadie tiene una puta perra.
La fabriko fabrikas aŭtojn.	coches
Neniu aĉetas aŭtojn.	compra
Estas multaj aŭtoj en la fabriko.	muchos
La laboristoj faros revolucion.	harán una revolución
La laboristoj prenos la fabrikon.	tomarán la fábrica

Todas las palabras son llanas: faBRIko, PAgon, LIbron, MOnon, AŬtojn (*Autoin*), neNIu, aĈEtas, MULtaj, revoluCIon.

Publicado en "Revista CNT" n° 353, febrero 2009, p 29

En la web: <http://www.satesperanto.org/Kurso-de-Esperanto-por-CNT-anoj.html>

Para contactar con nosotros:

Asociación Izquierda y Esperanto SATeH (SAT-en-Hispanio)

Apartado de Correos 8537, 28080 - Madrid

esperanto@nodo50.org

<http://www.nodo50.org/esperanto/>